



COLABORADORES (de izquierda a derecha) el Presidente de NYCHA Tino Hernandez, el Presidente de la Asociación de Residentes de Rutgers Houses Eric Crooke y el Vice-Alcalde Dennis Walcott, ayudaron a pintar el Centro Comunitario Rutgers bajo una colaboración con la organización sin fines de lucro Publicolor.

Los Centros de NYCHA son Transformados con Colores a través de una Nueva Colaboración

Por Eileen Elliott

LA BELLEZA ES BUENA PARA EL ALMA Y EL MEDIO AMBIENTE AFECTA LA ACTITUD Y EL COMPORTAMIENTO. Ésta es la filosofía que trajo a 30 voluntarios jóvenes al Centro Comunitario Rutgers de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) en el área del Lower East Side de Manhattan temprano en la mañana del 20 de enero. Ellos fueron a pintar al Centro Comunitario de azul y del color verde de una manzana, como parte de un programa piloto que es el resultado de una colaboración entre dos organizaciones sin fines de lucro—Publicolor y Mayor's Fund to Advance New York City (el Fondo del Alcalde para el Avance de la Ciudad de Nueva York), y ahora la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York.

Un total de nueve Centros Comunitarios de NYCHA recibirán una capa nueva de pintura a través de esta colaboración. La innovadora organización Publicolor le enseña a los jovencitos como pintar para espacios comerciales mientras transforman el medio ambiente. También le enseña habilidades sociales y hábitos laborales y además expone los jóvenes a personas que pueden servir como buenos ejemplos para ellos. La entidad Mayor's Fund to Advance New York City promueve la colaboración entre la Ciudad y el sector privado para fortalecer los programas públicos. Desde 1996 cuando la organización Publicolor fue establecida, los espacios interiores de 80 escuelas públicas y 102 sitios comunitarios han sido pintados de colores vivos como

'Citrus Blast' (anaranjado), 'Neon Celery' (verde neón), y 'Bahama Sea Blue' (azul del mar).

La lista de personajes positivos que estuvieron presentes en el Centro Comunitario Rutgers fue impresionante. Estos incluyeron a la Primera Vice-Alcalde Patricia Harris, los Vice-Alcaldes Dennis Walcott y Edward Skyler, el Presidente de NYCHA Tino Hernandez y la Miembro de la Junta Margarita López, todos vestidos con delantales salpicados de pintura y trabajando duro.

"Estoy encantada de ayudar a lanzar ésta iniciativa de colaboración y diversión", dijo la Primera Vice Alcalde Harris durante el breve programa que se llevó a cabo en el gimnasio del Centro. "Esperamos que inspire apoyo adicional

(continúa en la página 3)

NYCHA ABRE LA LISTA DE ESPERA PARA VALES DE SECCIÓN 8 AL PÚBLICO EN GENERAL

LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) ABRIÓ LA LISTA DE ESPERA PARA VALES DE SECCIÓN 8 POR PRIMERA VEZ EN 12 AÑOS, GRACIAS A LA DISPONIBILIDAD DE 22.000 VALES ADICIONALES. El Alcalde Michael R. Bloomberg se unió al Presidente de la Autoridad de la Vivienda, Tino Hernandez, en las oficinas para solicitudes del condado de Queens para hacer el anuncio oficial durante la mañana del 29 de enero.

Estos vales no están relacionados a la iniciativa por parte de NYCHA de hacer una transición de 8.400 unidades en los 21 residenciales Estatales y Municipales al programa de Sección 8 para cubrir los costos operacionales de esos edificios. Para el momento que se escribió éste artículo, ése asunto aun permanecía pendiente con el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD siglas en inglés). NYCHA le informará los residentes en



VALES PARA EL FUTURO El Presidente de NYCHA Tino Hernandez junto al Alcalde Michael R. Bloomberg y la Miembro de la Junta Margarita López en la conferencia de prensa en Queens.

cuanto HUD tome una decisión sobre éste asunto.

Las solicitudes de Sección 8 serán recibidas por NYCHA hasta el 14 de mayo del 2007. Después del 14 de mayo, NYCHA volverá a cerrar la lista de Sección 8 para solicitantes sin casos de emergencia.

"Por primera vez en más de una década podremos ofrecerles

vales a gente de la comunidad en general, debido mayormente al liderazgo del Alcalde Bloomberg en el asunto de vivienda asequible y el apoyo del Congreso", dijo el señor Hernandez.

Individuos y familias que obtengan vales de Sección 8 pueden buscar vivienda en las comunidades de su gusto de cualquier

(continúa en la página 4)

El Coro Juvenil de NYCHA Canta Durante el Desayuno en Honor al Dr. Martin Luther King, Jr.



DESAYUNO CONMEMORATIVO El Coro Juvenil de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) interpretó varias canciones durante el "Desayuno del Alcalde para Conmemorar el Cumpleaños del Dr. Martin Luther King, Jr." en la Cámara del Consejo Municipal el 15 de enero. Las selecciones musicales incluyeron el himno nacional Afro-Americano "Lift Every Voice and Sing", y "Stand Up For Love". Actualmente, 74 residentes entre las edades de 12 y 19 años de edad forman parte del Coro Juvenil. Si le interesa ingresar en el grupo vaya a las audiciones abiertas en el residencial Taft Houses, localizado en el 1385 de la 5ta Avenida (en la Calle 115) en Manhattan. Las audiciones son por cita solamente. Llame al (212) 427-6648 o (212) 427-8603.

PÁGINA 2

SOLICITE EL CRÉDITO TRIBUTARIO DE INGRESO GANADO (EITC)

PÁGINA 4

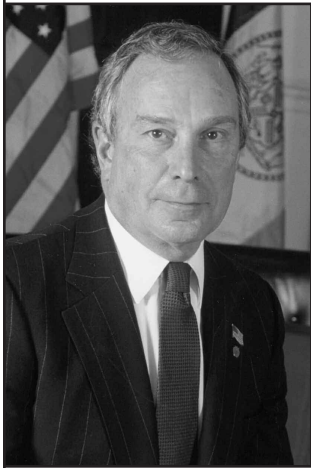
USTED PUEDE AYUDAR A PARAR LA VIOLENCIA CON LAS ARMAS DE FUEGO

PÁGINA 4

ES TIEMPO DE CAMBIAR EL RELOJ

MENSAJE DEL ALCALDE

Creando las Condiciones Necesarias para un Nuevo Sistema Nacional del Cuidado de la Salud



EL 12 DE FEBRERO TUVE LA OPORTUNIDAD DE HABLAR EN LA CONFERENCIA SOBRE LA POLÍTICA NACIONAL DE LA SALUD DEL ACADEMY HEALTH EN WASHINGTON, D.C. DONDE ARGUMENTÉ QUE EL FALLO MÁS GRANDE DEL SISTEMA DE SALUD ACTUAL ES SU ÉNFASIS EN TRATAMIENTOS COSTOS EN VEZ DE LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES, CUAL PUEDE SER MENOS COSTOSO Y SER MÁS EFICAZ.

Nuestro sistema nacional del cuidado de salud actual está, no sólo rompiendo el banco, sino que también está dejando uno de cada seis americanos sin seguro

médico; también está proporcionando cuidado médico que es ineficaz. Los Estados Unidos está a la zaga de 45 naciones en el promedio de vida, naciones que no gastan ni cerca de lo que nosotros gastamos en el cuidado de la salud. Debemos también comprender que el sólo hecho de proveer seguro médico a los que no tienen no producirá automáticamente las mejorías en la salud que tenemos derecho a esperar seguido de inversiones adicionales en el cuidado médico. Las soluciones simples a los problemas complejos simplemente no existen.

Cuando se habla del cuidado de la salud, uno recibe de acuerdo a lo que uno paga. Y ahora mismo, no es difícil decir que estamos pagando por un sistema del cuidado de enfermedades no del cuidado de la salud. Si deseamos una vida más sana y más larga, tenemos que cambiar y empezar a pagar para la prevención así como para el tratamiento.

Esto es precisamente lo que no estamos haciendo.

La buena noticia es que un sistema de "pago para la prevención" está dentro de nuestro alcance si dirigimos nuestros esfuerzos hacia lo que funciona y nos alejamos de lo que se está haciendo ahora. Un adelanto notable que hace esto posible son los expedientes electrónicos de salud o EHR. Estos son programas de software que pueden almacenar y analizar la información del paciente de manera más eficiente que los expedientes escritos.

Los EHR reducen grandemente los errores médicos que pueden surgir debido a expedientes extraviados o mal escritos, pero su potencial va más allá que eso. Debemos hacer EHRs tan estándar como los estetoscopios en las oficinas de los doctores a través del país. Eso es porque la esencia del cuidado preventivo está en la información—la información que los pacientes, los doctores, y los trabajadores en el campo de la salud necesitan para poder tomar las decisiones correctas en los momentos correctos.

Ahora tenemos la capacidad para mejorar los resultados de la salud y reconstruir nuestro sistema de financiamiento para la salud por dos razones dominantes: los EHR pueden traer la información directamente al punto del cuidado médico, cuando puede ser más beneficiosa. Pueden alertar al doctor para que contacte al paciente cuando debe hacer una visita médica pero no la hace. Otra razón que los EHR son clave para reconstruir el sistema de cuidado preventivo es porque también indica que exitosos o no son los doctores en mantener a la gente saludable. Esto como resultado nos permite añadir incentivos financieros para prevenir las enfermedades.

La combinación del poder de la tecnología con esta capacidad de evaluar exactamente y recompensar el desempeño nos da la receta correcta para nuestro enfermizo sistema del cuidado de la salud. Esto establecerá la promoción de la salud como lo que nos servirá de guía y permitirá que pongamos el dinero donde se necesita más: en la prevención de enfermedades, en mantener la gente fuera de los hospitales y en proveer incentivos financieros para ayudar a los pacientes a tener vidas más saludables y más largas.

Me enorgullece decir que el gobierno de la Ciudad de Nueva York ha sido líder nacional en el asunto del uso de los expedientes electrónicos de la salud y nuestra administración está construyendo sobre ese liderazgo. Hace aproximadamente diez años los 11 hospitales públicos de nuestro Health and Hospitals Corporation (HHC siglas en inglés) comenzaron a usar los EHR. Ahora, vamos aun más lejos con un registro de pacientes al nivel hospitalario, el cual les da a los médicos de cuidado básico/primario del HHC las herramientas necesarias para identificar y cuidar mejor a los pacientes con condiciones médicas serias y enfermedades crónicas.

Michael R. Bloomberg

¡Solicite el Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC)!

LA CIUDAD DE NUEVA YORK HA LANZADO LA QUINTA CAMPAÑA ANUAL DEL CRÉDITO TRIBUTARIO DE INGRESO GANADO (EITC SIGLAS EN INGLÉS) PARA AYUDAR A LAS FAMILIAS E INDIVIDUOS DE CLASE TRABAJADORA Y QUE GANAN MENOS DE \$38.000 AL AÑO A SOLICITAR REEMBOLSOS DE HASTA \$6.000 CUANDO LLENEN SUS DECLARACIONES DE IMPUESTOS. Cada año el EITC devuelve millones de dólares a familias e individuos de clase trabajadora. Los neoyorquinos pueden obtener información sobre más de 40 localidades en toda la Ciudad donde pueden llenar sus declaraciones de impuestos totalmente gratis, los requisitos de elegibilidad para el EITC, al igual que solicitar información en 11 idiomas con sólo llamar al 311 o visitando la página Web www.nyc.gov/eitc.

Durante la temporada de impuestos del año 2005 los neoyorquinos reclamaron un total de más de \$2 mil millones en créditos del EITC. A través de los últimos cuatro años la asociación NYC EITC Coalition ha ayudado a casi 80.000 neoyorquinos a obtener más de \$100 millones de dólares en devoluciones del EITC en sus localidades gratuitas solamente.

¿Qué es el EITC?

El Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC siglas en inglés) devuelve dinero federal, estatal, y en la Ciudad de Nueva York dólares que provienen del gobierno local, a familias e individuos de clase trabajadora a través de un crédito hacia sus impuestos o como una devolución en efectivo. El EITC no afectará otros beneficios como cupones de alimentos y vales para vivienda.

Declaraciones Enmendadas

Para ayudar a los neoyorquinos a reclamar el Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC), el Departamento de Finanzas de la Ciudad de Nueva York revisó las declaraciones de impuestos para el 2003 y 2004 de neoyorquinos de ingresos bajos y les envió declaraciones enmendadas a los que calificaron para el EITC durante esos años, esto basado en la información que éstas personas proveyeron en sus declaraciones. Aún si usted es elegible para el EITC no recibirá el crédito sino lo reclama. Usted debe reclamar el EITC cuando llene sus declaraciones o presentar una declaración enmendada tres años después de la fecha limite inicial. Si usted recibió una declaración enmendada por parte del Departamento de Finanzas, tiene hasta abril del

Requisitos para Elegibilidad y Cantidad de Crédito para el Crédito Tributario de Ingreso Ganado Devoluciones para el Año de Impuestos 2006

	Máximo Crédito Combinado	Máximo Crédito Federal	Máximo Crédito Estatal	Máximo Crédito Municipal	Ingreso Máximo
Familias con mas de un niño que califica	\$6,122	\$4,536	\$1,360	\$226	\$36,348 (\$38,348 MFJ*)
Familias con un niño que califica	\$3,708	\$2,747	\$824	\$137	\$32,001 (\$34,001 MFJ*)
Individuos	\$555	\$412	\$123	\$20	\$12,120 (\$14,120 MFJ*)
*Personas Casadas Declarando Impuestos Juntos					

2007 para someter su declaración y solicitud para el EITC para el año 2003. La fecha límite para solicitar el EITC para el año 2004 es el 15 de abril del 2008 y aquellos que califican también pueden solicitar el crédito para el año 2005 para abril del 2009.

Acuerdos de Descuentos

Además de las localidades disponibles para llenar planillas de impuestos totalmente gratis, el Departamento para Asuntos del Consumidor ha nuevamente asegurado un acuerdo con compañías privadas de preparación de impuestos incluyendo H&R Block, Jackson Hewitt, y Liberty Tax Service para la preparación básica de impuestos. Los clientes de Robin Hood Foundation, los sindicatos participantes (Professional Staff Congress, AFSCME DC 1707, UNITE

HERE!, CWA Local 1182, NYC Hotel-Motel Trade Council, OPEIU, Teamsters Local 237, USWU Local 74), y otros empleados municipales seleccionados recibirán cupones de 50% de descuento hacia su preparación de impuestos. Las personas elegibles no pagarán más que \$75 para la preparación de su planilla. El acuerdo prohíbe el uso de productos de Préstamos en Anticipación de Devoluciones y otras garantías.

Para más Información

Llame al 311 (o 212-NEW-YORK) o visite la página Web www.nyc.gov/eitc para averiguar como solicitar su dinero a través de una de las localidades de preparación gratis. Para saber si usted es elegible, vea el cuadro de arriba. ¡Y no olvide declarar sus impuestos antes del 17 de abril!

El Periódico de la Autoridad de la Vivienda

73 Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

- Tino Hernandez.....Presidente
- Earl Andrews, Jr.....Vicepresidente
- Margarita López.....Miembro de la Junta
- Vilma Huertas.....Secretaria
- Douglas Apple.....Gerente General
- Sheila Greene.....Directora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen Elliott.....Editora
- Heidi Morales.....Editora/Sección Español
- Allan Leicht.....Reportero
- Deborah Williams.....Reportera
- Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

NYCHA Celebra el Mes de la Historia de la Mujer



EL TEMA DE LA CELEBRACIÓN DEL MES DE LA HISTORIA DE LA MUJER ES “GENERACIONES DE MUJERES MOVIENDO LA HISTORIA HACIA DELANTE”. La idea central es que generaciones de mujeres actuales y futuras pueden obtener poder y fuerza para lograr sus metas a través de los logros de mujeres pioneras que existieron antes de ellas. Desde siempre la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) ha reconocido la importancia de conmemorar los logros históricos de la mujeres dándole el nombre de mujeres que han dejado un legado en la historia a varios residenciales.

El residencial Lillian Wald localizado en el área de East Village y terminado en 1949, es el residencial más viejo de la Autoridad que recibió el nombre de una mujer. Lillian Wald (1867-1940) fue una fuerza dinámica que luchó por la reforma social y quien creó modelos para programas de servicios sociales y de salud. Ella fue fundadora de la organización comunitaria Henry Street Settlement en el área de Lower East Side y luego expandió el programa comunitario para que incluyera servicios sociales, especialmente para niños. Wald jugó un papel clave en la organización de la Cruz Roja Americana y fue líder en la lucha para eliminar la labor de niños.

Los residenciales Eleanor Roosevelt Houses I y II localizados en el área de Bedford-Stuyvesant en Brooklyn fueron terminados en 1964 y 1966 respectivamente. Eleanor Roosevelt (1884-1962) fue la esposa del Presidente Franklin D. Roosevelt. Mientras fue la Primera Dama, ella abandonó el papel tradicional a favor del trabajo político y de reforma social. Ella abogó por la vivienda pública y estuvo involucrada con el movimiento de las organizaciones comunitarias (Settlement Houses) en el área de Lower East Side. Ella trabajó por la reforma dando discursos, como columnista de periódicos, y viajando por el mundo. Ella fue una delegada para las Naciones Unidas y fue nombrada Presidente de la Comisión sobre los Derechos Humanos en 1946.

El residencial Mary McLeod Bethune Gardens está localizado en el área de Washington Heights en Manhattan y fue terminado en 1967. Mary McLeod Bethune (1875-1955) fue la fundadora del colegio Bethune-Cookman College y sirvió como una oficial gubernamental bajo el plan “New Deal” en uno de los 20 puestos ocupados por mujeres en la administración, y la más alta ocupada por una mujer Afro-Americana. En 1935, ella creó la organización National Council of Negro Women y en 1940 se convirtió en la Vicepresidenta de la organización National Association for the Advancement of Colored People—NAACP.

Mariana Bracetti Plaza es parte del residencial Lower East Side Consolidated en Manhattan. Bracetti (1825-1903) fue conocida como “Brazos de Oro” porque se creó que ella fue la que hizo la primera bandera puertorriqueña conocida como La Cruz Latina Boricua (Boricua Latin Cross), la cual fue diseñada por el Dr. Ramon Emeterio Betances. Hoy la bandera permanece como el símbolo puertorriqueño de revolución e independencia.

Sondra Thomas Apartments es un residencial para personas de tercera edad localizado en el área Upper West Side de Manhattan. Éstas viviendas fueron terminadas en 1984. Sondra Thomas (1927-1983) dedicó su vida a la lucha por asuntos laborales, educativos, y por la vivienda para los pobres. Thomas luchó por encontrar vivienda asequible para personas desplazadas por el proyecto de rehabilitación comunitaria West Side Urban Renewal, y a través de sus esfuerzos unas 2.000 familias encontraron hogares en su propia comunidad.

Las mujeres que he mencionado fueron todas mujeres con una visión. Ellas reconocieron la necesidad en la población y usaron su inteligencia, talento y habilidades para el beneficio de todos. Al hacer esto, ellas ayudaron a mover la historia hacia adelante. De igual manera hay mujeres dentro de la comunidad de NYCHA desde residentes, a líderes de residentes, a personal, que usan éstos mismos recursos para mover la historia de NYCHA hacia adelante. Quisiera tomar la ocasión del Mes de la Historia de la Mujer para agradecerles a todas.

Tino Hernandez

Publicolor

(continuado de la página 1)

del sector privado a través del Mayor’s Fund (Fondo del Alcalde) para realzar la calidad de vida de los residentes de NYCHA y todos los neoyorquinos”.

“Ésta es una gran actividad de voluntarios”, dijo el Vice Alcalde Walcott. “Pero más importante es que ayuda a embellecer nuestros centros comunitarios y nuestros residenciales de viviendas y ayuda a los residentes a desarrollar un sentido de orgullo en sus comunidades”.

El Presidente Hernandez expresó su gratitud por el apoyo del Mayor’s Fund y su gusto de estar acompañado por los Vice Alcaldes, El Presidente de la Asociación de Residentes de Rutgers Houses Eric Crooke, Megan Sheekey, Presidente del Mayor’s Fund y la fundadora de Publicolor Ruth Lande Schuman y todos los residentes y voluntarios. El señor Hernandez consideró la colaboración como una doble ganancia para NYCHA. “No sólo se pintan nuestros centros comunitarios sino que los jovencitos y los generosos voluntarios que participaron pueden sentirse orgullosos de un trabajo bien hecho”.

La joven Jasmine Kahn de 10 años, resumió el tono del día diciendo “se siente tan magnifico venir aquí y pintar los sábados. Este es nuestro centro comunitario”.

Encuesta Sobre el Servicio y Satisfacción del Cliente

Cada año el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés) envía una encuesta anónima a un grupo de residentes de vivienda pública seleccionados al azar para evaluar la satisfacción del residente con las condiciones dentro de los residenciales públicos. Se llama la Encuesta sobre el Servicio y Satisfacción del Cliente. Originalmente programado para enviarse en noviembre, la encuesta del año 2006 ahora se enviará éste mes. NYCHA le exhorta a todos los residentes que reciban la encuesta que la completen y la envíen por correo antes del 23 de mayo del 2007.



EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



Técnico Dental—Lourdes Rivera del residencial Fulton Houses en Manhattan sabe mejor que nadie que la vida puede ser un desafío. Su vida ha incluido el abuso de sustancias, desamparo, una lesión seria en la cabeza y la esclerosis múltiple (MS siglas en inglés). Tomó tiempo pero finalmente Lourdes reevaluó su vida e hizo cambios. Después de

hacer cambios a su comportamiento, ella consiguió un trabajo en la tienda Home Depot lo cual parecía ser un paso en la dirección correcta pero sin embargo éste empleo agregó más problemas a su vida. Durante lo que empezó como un día normal en la tienda en 1998, Lourdes fue golpeada en la cabeza por una puerta. Ella recibió un pronóstico terrible, los doctores le dijeron que había una probabilidad de parálisis.

Las noticias de ésta naturaleza serían normalmente devastadoras, pero Lourdes tomó las cosas con calma. Ella utilizó la noticia como una herramienta para ayudarla a desarrollar su fuerza interna y concentrarse en su salud. Lourdes dijo, “yo desarrollé un lema, ‘si piensas que estás enfermo vas a sentirte enfermo’. Esa es mi actitud”. Fue esa actitud que probablemente contribuyó a la recuperación milagrosa de Lourdes, porque ella venció las probabilidades y un año más tarde con la ayuda de un pariente comenzó a tomar cursos de escuela secundaria (High School) en la sede del sindicato local 1199. ¿Suena maravilloso, verdad? Desafortunadamente antes de que Lourdes pudiera terminar el curso ella fue diagnosticada con esclerosis múltiple (MS).

Determinada de no dejar que el MS controlara su vida ella continuó tomando el curso cuando se lo permitía la enfermedad. Le tomó cinco años pero en el 2005 Lourdes recibió su diploma de escuela secundaria. Con orgullo en su voz Lourdes dijo, “Por fin lo hice aunque tengo 45 años de edad estoy feliz y orgullosa de que finalmente tengo mi diploma de escuela secundaria”.

El año pasado Lourdes notó un volante en el pasillo de su residencial que anunciaba un Programa de Entrenamiento de Asistente Dental de la Universidad de Columbia que estaba siendo ofrecido a los residentes de NYCHA a través del Departamento de Servicios de Empleo para Residentes. Lourdes se inscribió para el curso y se graduó en octubre del 2006.

“Yo me sentía inútil y no estaba satisfecha conmigo misma pero ahora camino con la cabeza en alto y me siento orgullosa y tengo un sentido de realización, algo que nunca tuve antes. Yo le agradezco al personal de RES por darme la oportunidad de mejorar mi vida”.

Lourdes usted es verdaderamente una mujer sorprendente. Su historia es una inspiración para cada mujer que esté luchando por superar adversidad o enfermedad. Usted representa fuerza, valor y compromiso. Le deseo fuerza y felicidad continua. ¡Cuidese y siga hacia adelante!

Campeón de Rap de BET—¿Cuando Gerard Allen del residencial Claremont Consolidated se inscribió para la batalla de música Rap del programa 106th & Park del canal Black Entertainment Television—BET, conocido como ‘Free Style Friday’, él tenía altas esperanzas de ganar pero nunca le pasó por la mente que iba a derrotar a su competencia por siete semanas consecutivas! Gerard o ‘Oun-P’ (su nombre artístico) ahora es parte del salón de la fama del programa 106th & Park. El ganar la competición le ha cambiado la vida a Oun-P. El 11 de enero del 2007 Oun-P se presentó en el programa radial ‘K-Slate drama hour’ de la estación Hot 97 donde se escucharon sus canciones “7-Weeks,” la cual fue inspirada por su triunfo en el programa 106th & Park, y “Lose My Touch”, producida por su hermano Tytrackz. ¿El 9 de febrero del 2007 durante una sesión en el estudio de Sony Music donde Oun-P estaba colaborando en una canción con Austin Brown, el sobrino del cantante Michael Jackson, adivine quien pasó para desearles buena suerte? ¡Nada más y nada menos que el cantante Usher! Busque a Oun-P también en la serie “Fight Club” del canal de música MTV. Y, si planea ver a Vanessa Williams en su nueva película “My Brother” (Mi Hermano), la cual estrena este mes, escuche bien las canciones de la película, allí escuchara a Oun-P. **Me hace feliz saber que los residentes de NYCHA pueden causar sensación e impresionar al mundo. ¡Felicitaciones!**



LA ESQUINA DE LA JEFA

¡PARE LA VIOLENCIA CON ARMAS DE FUEGO!

En enero, el Alcalde Michael R. Bloomberg anunció en su discurso del Estado de la Ciudad que el crimen en la Ciudad de Nueva York disminuyó nuevamente en el 2006, esta vez por otro 5%. ¡La Ciudad de Nueva York está más segura hoy que lo que ha estado en más de 40 años!

Con eso ya dicho, quiero tomar ésta oportunidad para hablar sobre un problema que nos afecta a todos, la violencia con armas de fuego en los residenciales de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés). Aunque la Ciudad de Nueva York es la Ciudad grande más segura de América, seguimos esforzándonos para reducir la violencia con armas de fuego.

El Buró de Policías de la Vivienda trabaja arduamente para reducir el crimen, y una parte importante de nuestro éxito ha sido ganar el apoyo de las comunidades locales para que sean nuestros socios. Ustedes son nuestros ojos y oídos. Yo les pido su ayuda. ¿Que puede hacer para ayudar? Si usted conoce a alguien que porta, vende o usa armas de fuego ilegales, haga una llamada anónima a la línea caliente GUN-STOP. El teléfono es 1-866-GUN-STOP o 1-866-486-7867. Recuerde, usted no tiene que dejar su nombre. Usted puede calificar para una recompensa de \$1.000 dólares. (Vea el anuncio en la página 5).

Nuestro segundo programa es el Gun Amnesty Program (el Programa de Amnistía por Armas de Fuego). El Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York pagará dinero en efectivo por armas de fuego, sin preguntas. Las armas serán recibidas en cualquier cuartel de la Policía o en los Distritos de Transito o de los PSA—Police Service Area. El programa paga \$100 por cada pistola, arma de asalto o escopeta de cañon cortado, hasta un pago máximo de \$300 dólares.

Por favor ayude a hacer de nuestras residencias un lugar más seguro para las familias trabajadoras, para nuestros ancianos, nuestros jóvenes, y todos los residentes de vivienda pública.

Gracias.

Joanne Jaffe



Joanne Jaffe
Jefa del Buró de
Policías de la Vivienda

SECCIÓN 8

(continuado de la página 1)

arrendador privado que acepte los vales. Las familias que califican pagan 30% de su ingreso hacia la Renta Justa del Mercado, la cual es fijada por el gobierno federal y NYCHA paga el resto directamente al arrendador privado.

La disponibilidad de éstos vales de Sección 8 no afectará a los residentes de los 344 residenciales normales de NYCHA con la excepción de esas familias que están viviendo en condiciones atestadas. Las 6.000 familias que viven en condiciones atestadas en vivienda pública de NYCHA y son elegibles para el programa de Sección 8 fueron notificadas de su oportunidad para solicitar un vale de Sección 8 y mudarse a un apartamento del tamaño adecuado en vivienda privada a través del programa de Sección 8.

Los 22.000 vales nuevos—12.000 este año y 10.000 el próximo año—están disponibles por cambios que se han hecho al nivel municipal y federal.

NYCHA dirige el programa más grande de Sección 8 en todo el

país, administrando más de 83.000 vales de Sección 8 sirviendo a más de 270.000 neoyorquinos. Los límites de ingresos son fijados por el gobierno federal y varían dependiendo de cuantas personas formen la familia. Por ejemplo, un individuo que gane

menos de \$24.800 al año o una familia de cuatro personas que gane menos de \$35.000 dólares al año puede calificar para recibir la asistencia. (Vea el aviso al final de la página).



¡Tiempo de Cambiar el Reloj!

¡Empezando este año, el horario de ahorro de luz diurna será extendido por un mes y empieza a las 2 AM el segundo domingo del mes de marzo, es decir, el 11 de marzo!

El horario de ahorro de luz diurna volverá a hora oficial a las 2 AM el primer domingo de noviembre.

En el 2005 y el 2006, el horario de ahorro de luz diurna empezó a las 2 AM el primer domingo de abril y volvió a hora oficial a las 2 AM el último domingo del mes de octubre.

¿Porqué el cambio? ¡Para ahorrar energía! Los estudios demuestran que reducimos el uso de electricidad en todo el país por aproximadamente 1% cada día con el horario de ahorro de luz diurna. (Porqué nos acostamos a dormir más temprano y apagamos todos los artículos eléctricos al hacerlo.)

¿Recuerde, cuando cambie la hora porque no cambiarles las baterías a su detector de fuego y de monóxido de carbono?



NYCHA ABRIRÁ SU LISTA DE ESPERA DE SECCIÓN 8 DESDE

El 12 de febrero hasta el 14 de mayo del 2007

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) abrirá su lista de espera de Sección 8 para solicitantes que no tengan una prioridad de emergencia* a partir del 12 de febrero del 2007. Las solicitudes de Sección 8 serán aceptadas hasta el 14 de mayo del 2007. Después del 14 de mayo del 2007, NYCHA cerrará nuevamente su lista de espera de Sección 8 para los solicitantes que no tengan prioridades de emergencia.

Para Obtener una Solicitud de Sección 8

La nueva solicitud de Sección 8 color amarillo (formulario # 039.003. Rev.11/06) esta actualmente disponible. Las solicitudes pueden ser enviadas a NYCHA pero no serán oficialmente aceptadas por NYCHA hasta el 12 de febrero del 2007. Las solicitudes están disponibles en todas las Oficinas de Solicitudes de NYCHA de cada condado y en las Oficinas de Administración de cada condado. Para obtener una lista completa de estas localidades por favor visite nuestro sitio Web, nyc.gov/nycha o llame al 311. Los solicitantes pueden además visitar nuestro sitio Web para pedir que se les envíen una solicitud por correo. Las solicitudes son gratuitas.

Envíe su Solicitud de Sección 8 por Correo

NYCHA aceptará solamente las nuevas solicitudes de color amarillo y NO aceptará solicitudes que sean entregadas en nuestras oficinas. Las solicitudes llenas deben ser selladas por el correo a más tardar el 14 de mayo del 2007 y enviadas POR CORREO SOLAMENTE a la dirección indicada a continuación:

NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY

Post Office Box 445
Church Street Station
New York, NY 10008-0445

Si usted completó una Solicitud de Sección 8 en el año 1993 o 1994

NYCHA está actualmente realizando entrevistas de elegibilidad para familias que completaron solicitudes en los años 1993 y 1994. Si usted es una de esas familias y no ha sido entrevistado, por favor visite o llame a una de nuestras oficinas de solicitudes del condado. Para comunicarse con estas oficinas llame al 311 o visite nuestro sitio Web indicado arriba.

*Nota: En diciembre de 1994, la Autoridad de la Vivienda cerró su lista de espera de Sección 8 para los solicitantes que no tenían prioridades de emergencia. Los solicitantes con prioridades de emergencia son definidos como testigos intimidados, víctimas de violencia doméstica, y solicitantes que son referidos por los Servicios de Administración para Niños de la Ciudad de Nueva York.

CRITERIO DE ELEGIBILIDAD

Tamaño de la Familia	Ingreso Límite
1	\$24,800
2	\$28,350
3	\$31,900
4	\$35,450
5	\$38,300
6	\$41,100
7	\$43,950
8	\$46,800
9	\$49,650
10	\$52,450
11	\$55,300
12	\$58,150

Concilio Del Barrio Para Servicios Humanos, Inc.
Boriken Neighborhood Health Center
En Taino Towers, 2253 Tercer Avenida (3er Piso) Nueva York, NY 10035
Para Hacer Una Cita, llame a: (212) 289-6650

Medicina para Adultos y Geriátría
Clínica Nutricional Servicios para VIH/SIDA
Servicios Dentales Podiatría
Pediátrica (Bebes y Adolescentes)
Salud de la Mujer Clínica de Hepatitis C
Cuidado Prenatal

Aceptamos Medicaid, Medicare y la Mayoría de los Seguros
•Pago en efectivo basada en su ingreso
Programas de Servicios Sociales
• Programa de WIC • Programa de Salud Escolar • Programa de Nutrición para Ancianos •
• Programa Bilingüe Head Start • Programa de Cuidado Diurno Familiar •

Horario:
Lunes, Martes, Jueves, Viernes8:00a.m.-5:00p.m.
Miércoles8:00a.m.-7:00p.m.
Sábados 8:00a.m.-1:00p.m.

“Su Salud es Nuestro Orgullo”
LLEVAMOS SERVICIOS DE SALUD ASEQUIBLES
Y DE CALIDAD A LA COMUNIDAD POR MÁS DE 25 AÑOS

Línea Caliente del Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York para Reportar el Terrorismo
Llame al 1-888-NYC-SAFE
o 1-888-692-7233

BECAS DE \$1,000 PARA Residentes De NYCHA



Si usted es un residente de NYCHA y está asistiendo un colegio de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), usted puede ser elegible para recibir una beca de \$1,000 dólares como parte del NYCHA Resident Scholarship.

Para calificar para la beca usted debe:

- Estar matriculado en un programa de Bachillerato o Asociado de tiempo completo en cualquier universidad o colegio CUNY.
- Ser un residente autorizado de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York.
- Estar actualmente en su segundo, tercer o cuarto año de estudios.
- Tener un GPA de 3.0.
- Demostrar necesidad de ayuda financiera.
- Concentración académica de Cine, Radiodifusión o Transmisión, Danza, Arte Escénico, Mercadería de Modas, Periodismo, Música, Fotografía, Literatura o Bellas Artes, Administración Pública, Asuntos Gubernamentales, Negocios/Comercio.

Para llenar una solicitud de la beca NYCHA Resident Scholarship, vaya a la página Web www.cuny.edu/nychascholarship.

La fecha límite para llenar la solicitud es el 27 de abril del 2007.

Las becas estarán disponibles por un tiempo limitado.



ANIVERSARIOS DE LOS RESIDENCIALES CLASON POINT Y FOREST HOUSES

El residencial Clason Point Houses, el cual fue terminado el 20 de diciembre de 1941, celebró 65 años de existencia éste pasado enero. Este residencial localizado en el área de Clason Point de El Bronx fue el primer residencial de vivienda pública en el condado y fue construido originalmente como vivienda para los veteranos de la Segunda Guerra Mundial que regresaban a casa. El residencial no es alto como mucho de los residenciales de vivienda pública y está compuesto de 46 edificios de dos plantas sobre 17 acres de tierra. Los 400 apartamentos son hogares para unos 887 residentes de NYCHA.



La Presidente de la Asociación de Residentes de Clason Point Geraldine Hopper y el Gerente de la Oficina Administrativa del residencial, Courtney Saunders con una proclama firmada por el Alcalde Bloomberg.

El residencial Forest Houses en el área de Morrisania en El Bronx celebró su 50 aniversario el pasado mes de enero. Forest Houses fue terminado el 12 de noviembre de 1956. Durante éste periodo (1952-1958) fue cuando NYCHA construyó el mayor número de viviendas debido al Acto de Vivienda de 1949. El residencial está a unos pasos del famoso estadio de los Yankees y está compuesto de 46 edificios de nueve, diez y catorce plantas sobre 19.62 acres. Unos 3,240 residentes viven en el residencial.



Fotografiados arriba están Eva Bender, Presidente de la Asociación de Residentes de Forest Houses y Victor Hernandez, Gerente de la Oficina Administrativa del residencial.

Asuntos de la Salud...

Hágase un examen Pap o Papanicolaou para Prevenir el Cáncer del Cuello Uterino (Cérvix)

En reconocimiento del Mes de la Historia de la Mujer, la columna "Asuntos de Salud" para el mes de marzo será sobre el cáncer del cuello uterino. De acuerdo a un reporte publicado por el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (DOHMH siglas en inglés) el pasado mes de mayo, una de cada cinco neoyorquinas no recibe un examen temprano para la detección del cáncer del cuello uterino (cérvix). Para prevenir el cáncer del cuello uterino el DOHMH recomienda que las mujeres reciban un Papanicolaou o examen 'Pap' cada uno a tres años.

Sumario de Datos

- Cuando es detectado y tratado temprano, el cáncer del cuello uterino o cérvix es altamente curable.
- Cualquier mujer que tenga cérvix tiene la posibilidad de padecer de cáncer del cuello uterino.
- Frecuentemente, el cáncer de cérvix se desarrolla en mujeres de 40 años o mayores.
- Células anormales en el cérvix y el cáncer de cérvix no siempre causan síntomas, especialmente al principio. Por eso es importante hacerse un examen para detectar el cáncer de cérvix aunque no existan síntomas.
- Lo que se conoce como la causa principal del cáncer de cérvix es el virus del papiloma humano (HPV siglas en inglés), una infección transmitida sexualmente. El uso de condones puede reducir el riesgo de la transmisión del HPV.
- La mayoría de muertes debido al cáncer de cervix se pudieran evitar si las mujeres si hicieran chequeos regularmente con el examen 'Pap' o Papanicolaou.

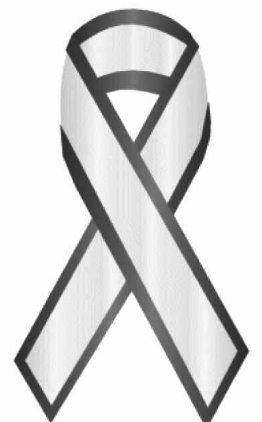
Recomendaciones:

- Reciba el primer examen 'Pap' dentro de 3 años después de la primera actividad sexual o la edad de 21 años, cualquiera que llegue primero.
- Exámenes para la detección del cáncer de cervix deben hacerse cada año, hasta que la mujer reciba 2 a 3 resultados negativos seguidos.
- Después de eso, los exámenes deben hacerse cada 2 a 3 años por lo menos hasta la edad de 65 años.
- Las mujeres mayores de los 65 años deben discontinuar los exámenes 'Pap' sólo después de haber recibido varios resultados negativos y que de lo contrario no corren el riesgo de padecer de cáncer de cervix.
- Las mujeres viviendo con el VIH/SIDA deben recibir un examen 'Pap' cada 6 meses hasta que tengan por lo menos 2 resultados negativos seguidos del examen 'Pap', y después deben hacerse por lo menos cada año.

Las Clínicas para las Enfermedades Transmitidas Sexualmente del DOHMH ofrecen exámenes de pelvis y de cáncer cervical gratuitos. Para horarios y localidades, visite la pagina

Web www.nyc.gov/html/doh/html/std/std2.shtml o llame al 311.

Los hospitales y clínicas publicas de la Ciudad conocidos como New York City Health and Hospitals Corporation—HHC también ofrecen exámenes gratuitos o a bajo costo a través de la Ciudad.



ACCESS NYC! Los residentes de la Ciudad de Nueva York ahora tienen una nueva forma de informarse sobre posible elegibilidad para más de 20 programas de servicios de salud y recursos humanos y créditos de impuestos. ACCESS NYC es una herramienta electrónica para cribar información y disponible en la página de Internet www.nyc.gov. Es gratis, simple, fácil de usar y anónima. Visite la página Web o llame al 311 para averiguar si usted es elegible para el Crédito de Impuesto por Ingreso Ganado, el Crédito de Impuesto por Niños y mas...

**1 de octubre al 31 de mayo
Temperatura Mínima Bajo Techo
De 6AM a 10PM**

68 grados Fahrenheit cuando la temperatura de afuera está por debajo de los 55 grados.

**Temperatura Mínima Bajo Techo
De 10PM a 6AM**

55 grados Fahrenheit cuando la temperatura de afuera cae por debajo de los 40 grados.

Visite "Resident's Corner"
(El Rincón del Residente)
en el sitio
Web de NYCHA
www.nyc.gov/nycha



\$1,000



RECOMPENSA

**por información
que conduzca al arresto
de cualquier persona en
posesión**

ILEGAL DE UN ARMA DE FUEGO

llame al

1 866 486-7867

**Si conoces de alguien que posee, venda, o use
un arma de fuego ilegalmente, puede llamar
anónimo al 1 866 486-7867.**

Recuerde: No tiene que identificarse...